



***POGGIATESTA
HEADREST
Monitor 7" - TFT/LCD
LED DIGITAL PANEL***



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

***ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGE-ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE***

VM155

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGE-ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

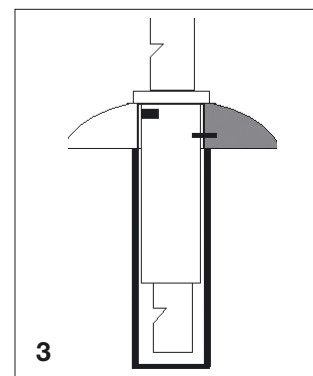
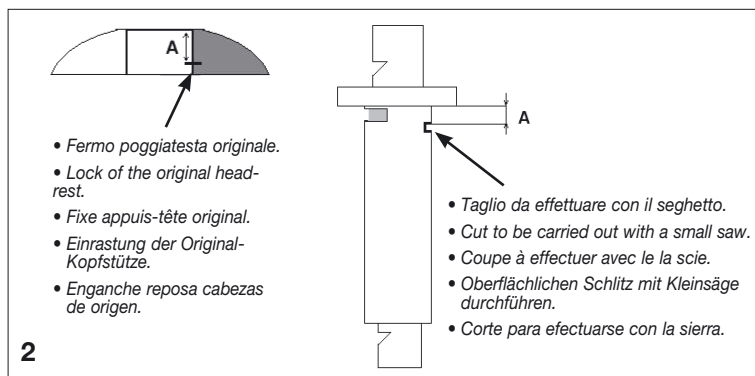
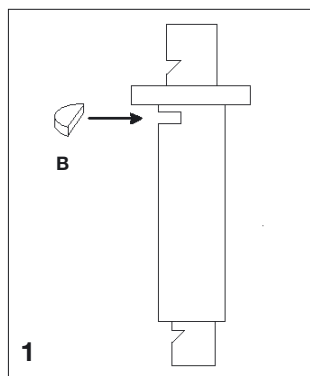
VM 155

INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALCIÓN

TUBI DI SCORRIMENTO DEL POGGIATESTA • PIPES OF SLIDE OF THE HEADREST • TUYAU DE GLISSEMENT DE L'APPUIE TÊTE KOPFSTÜTZ-EINSTELL-RÖHREN • TUBOS DE DESLIZAMIENTO DEL REPOSA CABEZA



- Modificare la distanza tra l'asticella di destra e quella di sinistra.
- Adjust the distance between the left and the right steel pipes.
- Modifier la distance à la petite tige de droite et de gauche
- Abstand zwischen der linken und rechten Einstell-Röhre abändern.
- Modificar la distancia entre el tubo de derecha y el tubo de izquierda.



I Per compensare le differenze del diametro fra i tubi di scorrimento dei poggiatesta originali e quelli Phonocar, nella dotazione sono presenti quattro serie di adattatori con diametri diversi: 12, 13, 14 e 16 mm.

Installazione adattatori:

- 1) Stabilire a quale altezza si desidera posizionare il poggiatesta. Inserire l'adattatore adeguato e fermarlo inserendo nella fessura la chiave (B) fermandola eventualmente con un gocciolo di colla.
- 2) Praticare un taglio non profondo con seghetto all'adattatore in prossimità del fermo del poggiatesta originale.
- 3) Inserire il poggiatesta.

NB Nei poggiatesta di serie che presentano un tubo di scorrimento dello stesso diametro di quello Phonocar quest'ultimo sarà in grado di scorrere. Nel caso in cui sia necessario l'utilizzo degli adattatori il poggiatesta diventerà fisso e non si potrà farlo scorrere, ma sarà possibile asportarlo.

GB To compensate the difference between the sliding-pole-diameter of the Original head-rest and of Phonocar's headrest, 4 different sets of adapters are included, concerning the following possible diameters: 12, 13, 14 and 16mm.

Adapters Installation:

- 1) find out at which height the head-rest needs to be installed. Fix the necessary adapter and fit key (B) into the provided cut. If necessary, block key with the help of a drop of glue.
- 2) Use a small saw to carry out a slight cut onto the adapter, near the blocking position of the Original head-rest.
- 3) Introduce head-rest.

Note: When the sliding-poles of The Original head-rests are of the same diameter of Phonocar's sliding poles, the head-rest can be regulated in height. When, on the contrary, the adapters are needed, the head-rest will lose its height-regulation and can be removed completely.

F Pour compenser les différences du diamètre entre les tubes de réglage des l'appuis-tête originaux et ceux de Phonocar, en dotation vous trouverez 4 séries d'adaptateurs de diamètres différents: 12, 13, 14 et 16mm.

Installation adaptateurs:

- 1) Etablir à quelle hauteur on désire positionner l'appui-tête. Introduire l'adaptateur adéquat et le fixer en introduisant la clé (B) dans la fente, le bloquer éventuellement avec un peu de colle.
- 2) Faire une légère coupe, pas profonde avec la scie dans l'adaptateur en proximité du bloque appui-tête original.
- 3) Introduire l'appui-tête.

NB Dans les appuis-tête de série qui ont un tube de coulissement du même diamètre que celui de Phonocar, il sera possible de les régler la hauteur. Au cas où il sera nécessaire d'utiliser des adaptateurs, l'appui-tête sera fixe et on ne pourra pas le faire glisser, mais on pourra toujours l'enlever.

D Um die Einstell-Röhre der Original-Kopfstütze an die Einstell-Röhre der Phonocar-Kopfstütze anzupassen, stehen vier verschiedene Adapter-Sätze mit folgenden Durchmessern zu Verfügung: 12, 13, 14 und 16 mm.

Anwendung der Einstellrohr-Adapter:

- 1) Gewünschte Höhe der Kopfstütze festlegen. Den passenden Adapter wählen und aufsetzen. Keil (B) evtl. mit etwas Kleber versehen und in die Keil-Vertiefung klemmen.

- 2) Mit einer Kleinsäge einen oberflächlichen Schlitz auf dem Adapter, unmittelbar neben dem Einrastpunkt der Original-Kopfstütze, einschneiden.
- 3) Kopfstütze aufsetzen.

Wichtig: Original-Kopfstützen, die perfekt mit den Phonocar-Einstell-Rohren übereinstimmen und daher keine Adapter benötigen, werden weiterhin höhenverstellbar sein. Bei Verwendung der Einstellrohr-Adapter entfällt die Höhenverstellbarkeit. Die Kopfstütze lässt sich nur noch ganz abnehmen.

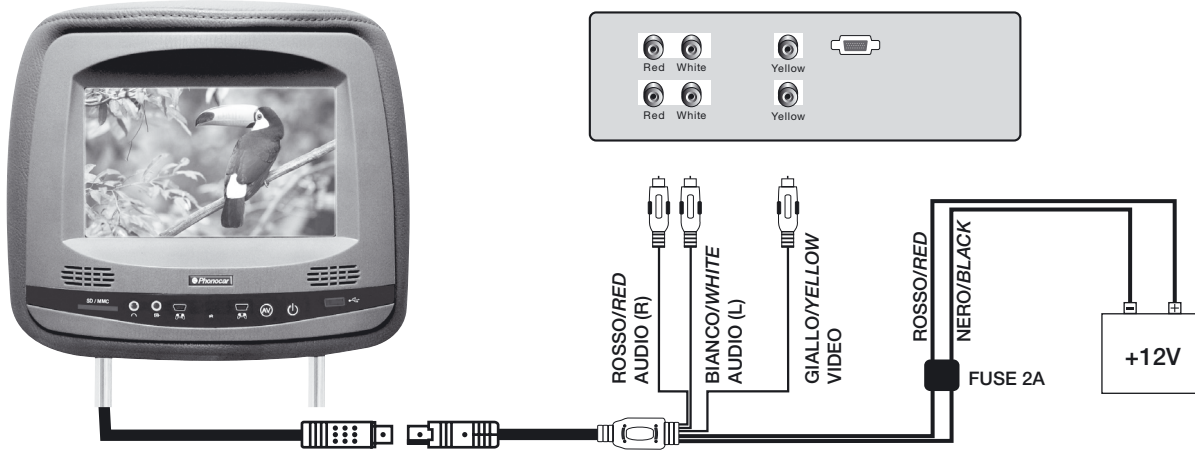
E Para compensar la diferencia de diámetro entre los tubos de sujeción de los reposa cabezas de origen y los de Phonocar, se suministran en dotación 4 series de adaptadores con diámetros de: 12, 13, 14, y 16 mm.

Instalación adaptadores:

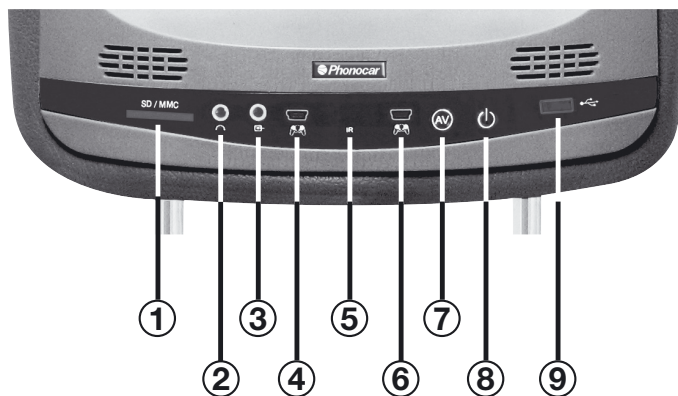
- 1) Establecer a que altura se desea posicionar el reposa cabezas. Introducir el adaptador adecuado y bloquearlo introduciendo en la fisura la llave B) bloqueándola eventualmente con unas gotas de pegamento.
- 2) Efectuar un corte no muy profundo con una sierra en proximidad del enganche del reposa cabezas de origen.
- 3) Introducir el reposa cabezas.

NB. En los reposa cabezas de origen que presentan un tubo de sujeción del mismo diámetro de Phonocar, tendremos la posibilidad de que se puedan desplazarse arriba y abajo. En el caso que sea necesario utilizar los adaptadores suministrados, los reposas cabezas quedaran fijos y no se podrán ni subir ni bajar, pero será posible extraerlos

CONNESSIONI • CONNECTIONS • CONNEXIONS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES



FUNZIONE TASTI • FUNCTION KEYS • FONCTIONS DES TOUCHES • FUNKTIONS-TASTEN • FUNCION TECLAS



- 1- SD/MMC slot / Eingabe von SD/MMC / Ranura SD/MMC
- 2- Cuffie o auricolari / Headphone / Casques ou écouteurs / Kleinhörer bzw. Kopfhörer / Casco o auriculares
- 3- Ingresso / Input / Entrée / Eingang / Entrada AV
- 4- Ingresso / Input Joystick / Entrée / Eingang / Entrada Joystick (1)
- 5- Ricevitore / Receiver / Récepteur / Empfänger / Receptor IR
- 6- Ingresso / Input Joystick / Entrée / Eingang / Entrada Joystick (2)
- 7- Selezione / Selection / Sélection / Wahl / Selección A/V
- 8- Accensione / Power / Mise en marche / Einschalten / Encendido
- 9- USB slot / USB-Eingabe / Toma USB

**ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DI DUE MONITOR
 INSTRUCTIONS FOR THE CONNECTION OF 2 MONITORS
 INSTRUCTION POUR LE RACCORDEMENT DE DEUX MONITOR
 ANWEISUNG ZUM ANSCHLUSS VON 2 MONITOREN • INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN DE 2 MONITORES**

**I
 ALIMENTAZIONE DI 2 MONITOR SOTTOCHIAVE**

Ogni monitor nel momento dell'accensione assorbe circa 1 ampère. Collegando 2 monitor sottochiave può accadere che uno dei monitor riproduca le immagini in bianco e nero o tutto bianco. In questi casi **non insistere nell'accensione e nello spegnimento in quanto può arrecare danni all'apparato** in quanto la causa è dovuta all'insufficiente portata dell'alimentazione. Per un corretto collegamento è indispensabile applicare un relé con portata minima di 2/3 ampère all'alimentazione dei monitor.

**GB
 2 MONITORS CONNECTED WITH UNDER-KEY CURRENT-SUPPLY**

Every single monitor will absorb about 1 Ampere when switched-on. When connecting 2 Monitors under-key, it may occur that one of the monitors reproduces the pictures either in Black+White or only White. In such case, please do **NOT insist in switching ON/OFF**, as this could damage the Unit. The problem is simply due to an insufficient current-supply. To resolve the problem, it will be necessary to add a relais assuring a minimum current-supply towards the monitors, of about 2/3 Amp.

**FR
 ALIMENTATION DE DEUX MONITOR APRÈS CONTACT**

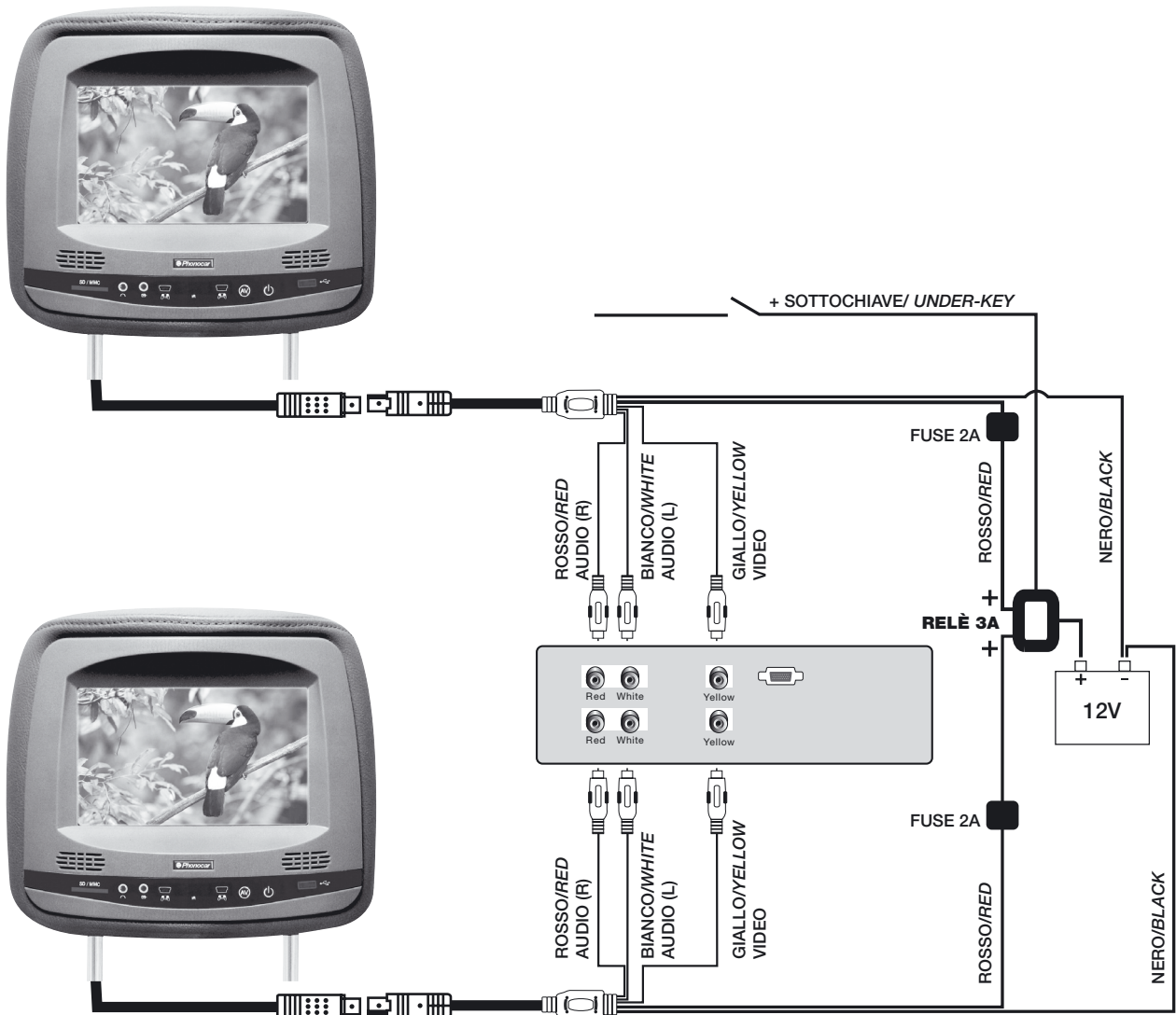
Tout Monitor pendant l'allumage absorbe environ 1 Ampère. En raccordant deux monitor après contact, il peut arriver qu'un des monitor reproduise des images en Noir sur Blanc ou tout Blanc. Dans ces cas, ne pas insister dans l'allumage ni l'extinction, vu qu'il peut provoquer des pannes à l'appareil. Ce défaut est dû à la portée insuffisante de l'alimentation. Pour un correcte raccordement, il faut absolument appliquer à l'alimentation du monitor un relais ayant une portée minimal de 2/3 ampère.

**D
 STROMVERSORGUNG BEI 2 MONITOREN UNTER ZÜNDPLUS-ANSCHLUSS**

Beim Einschalten, beansprucht jeder einzelne Monitor circa 1 Amp. Werden gleichzeitig 2 Monitore unter Zündplus angeschlossen, kann es vorkommen, dass einer dieser Monitore die Bilder NUR in Schwarz/Weiss oder ganz in Weiss wiedergibt. Sollte dies geschehen, bitte **NICHT** wiederholt Ein-/Ausschalten, denn das Gerät könnte dadurch Schaden erleiden. Das Problem liegt ganz einfach an einer unzureichenden Stromversorgung. Um das Problem aufzuheben, muss ein Relais angeschlossen werden, das mindestens 2 – 3 Amp. für die Stromzufuhr der Monitore aufbringt.

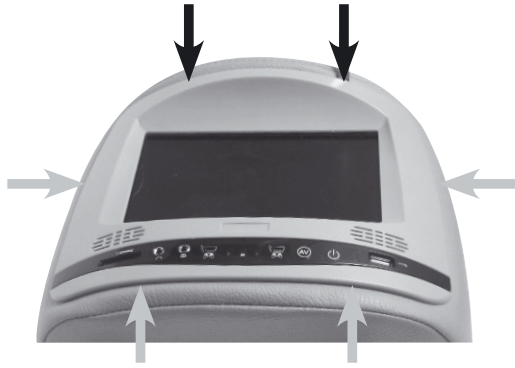
**E
 ALIMENTACIÓN DE 2 MONITORES BAJO-LLAVE**

Cada monitor en el momento del encendido absorbe alrededor de 1 ampérico. Conectando 2 monitores bajo llave puede suceder que uno de los dos reproduzca las imágenes en blanco y negro o incluso aparecer todo blanco, o todo negro. En estos casos **no insistir en el encendido y en el apagado ya que puede estropear el aparato**. El motivo de este problema es debido a la insuficiente portada de la alimentación. En el caso de que se encuentre en esta situación, es suficiente aplicar un relé con una portada mínima de 2/3 ampéricos a la alimentación de los monitores.



**RIVESTIMENTO PERSONALIZZATO • PERSONALIZED LINING • REVÊTEMENT OU GARNITURE PERSONNALISÉ
ANBRINGEN EINES FAHRZEUG-SPEZIFISCHEN ÜBERZUGS • REVESTIMIENTO PERSONALIZADO**

**ISTRUZIONI SMONTAGGIO MONITOR • INSTRUCTIONS DISMANTLEMENT MONITOR • INSTRUCTION POUR LE DÉMONTAGE DU MONITOR
DEMONTAGE DES MONITORS • INSTRUCCIONES PARA DESMONTAR EL MONITOR**



**I
ZONE DOVE SONO PRESENTI I GANCI DI BLOCCAGGIO**

Il monitor è fissato da 6 ganci. Per smontarlo agevolmente è indispensabile sganciare i due ganci posti nella parte superiore del monitor come raffigurato. I restanti 4 ganci si sbloccheranno al momento dell'estrazione del monitor con le mani.

**GB
AREAS WHERE THE BLOCKING-HOOKS ARE SITUATED**

The Monitor is fixed by means of 6 hooks. To easily demount the Monitor, first of all demount the 2 hooks situated on the top part of the Monitor, as shown in the photo. The remaining 4 hooks will be lifted while extracting the Monitor manually.

**FR
ZONES OÙ SE TROUVENT LES CROCHETS DE BLOCAGE**

Le monitor est fixé par 6 crochets. Pour facilement le démonter, il faut absolument décrocher les deux crochets qui se trouvent dans la partie supérieur du monitor comme fait voir la figure. Les 4 crochets restant se débloquent pendant l'extraction manuel du monitor.

Les 4 crochets restant se débloquent pendant l'extraction manuel du monitor.

**D
ZONE DER EINRAST-HAKEN**

Jeder Monitor ist mittels 6 Haken befestigt. Um den Monitor ganz problemlos zu demontieren, müssen zu allererst die beiden Haken, am oberen Ende des Monitors, ausgekoppelt werden. (siehe Abb.). Die übrigen 4 Haken, beim Herausnehmen des Monitors, manuell auskoppeln.

**E
UBICACIÓN DE LOS ENGANCHES DE BLOQUEO DEL MONITOR**

El monitor esta fijado mediante 6 enganches. Para desmontarlos sin problemas es suficiente desenganchar los dos enganches que se encuentran en la parte superior del monitor, como se muestra en el diseño. Los restantes 4 enganches se desbloquearán en el momento de la extracción del monitor con las manos.



**POSIZIONE DEI GANCI
POSITIONS OF THE HOOKS
POSITION DES CROCHETS
HAKEN-POSITIONIERUNG
POSICION DE LOS ENGANCHES**



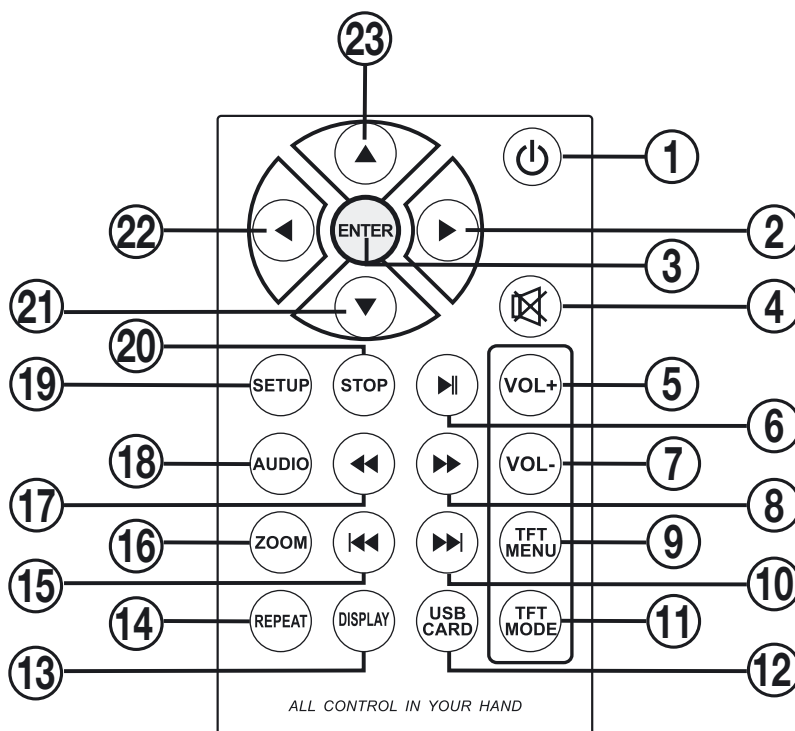
**INSERIMENTO CACCIAVITE A TESTA PIATTA
INSERTING THE FLAT SCREW-DRIVER
INSERTION DU TOURNEVIS AYANT LA TÊTE PLATE
SCHRAUBENZIEHER (MIT FLACHEM KOPF) ANLEGEN.
INTRODUCCIÓN DE UN DESTORNILLADOR CON CABEZA PLANA**



**INCLINARE IL CACCIAVITE E PREMERE VERSO IL BASSO PER CIRCA 2 CM.
INCLINE THE SCREW-DRIVER AND PRESS DOWNWARDS FOR ABOUT 2 CM.
INCLINER LE TOURNEVIS ET APPUYER POUR 2 CM ENVIRON VERS LE BAS.
SCHRAUBENZIEHER SCHRÄG LEGEN UND CIRCA 2 CM NACH UNTEN DRÜCKEN.
INCLINAR EL DESTORNILLADOR Y PRESIONAR HACIA ABAJO ALREDEDOR DE 2 CM.**



**FARE LEVA VERSO IL BASSO
LIFT, BY PRESSING DOWNWARDS.
FAIRE LEVIER VERS LE BAS.
NACH UNTEN DRÜCKEN UND AUSHEBELN.
HACER LEVA HACIA ABAJO**



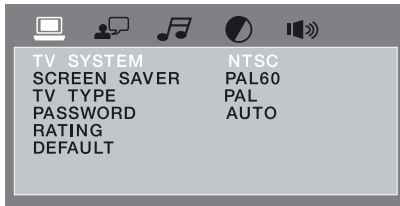
- 1) Accensione / Power on / Mise en marche / Einschalten / Encendido
- 2-21-22-23 Tasti spostamento cursore / Direction keys / Touches de déplacement du curseur / Tasten der Cursor-Verschiebung / Teclas cursor
- 3) Conferma selezione / Confirm / Confirme sélection / Wahl bestätigen / Confirma selección
- 4) Mute / Stummschaltung
- 5-7) Volume / Lautstärke / Volumen
- 6) Pausa / Pause
- 8-17) Avanti - Indietro riproduzione / Backward - Forward / Avance - Revient reproduction / Vorwärts – Rückwärts
Adelante - Atrás reproducción
- 9) Settaggio LCD Luminosità-Contrasto-Hue-Saturazione-Lingua*
Enter LCD menu: Brightness-Contrast-Hue-Saturation-Language*
Réglage LCD Luminosité – Contraste – Hue – Saturation – Langue*
LCD-Einstellung: Helligkeit-Kontrast-Farbtön-Sättigung-Sprache*
Ajuste LCD Brillo-Contraste- Color-Saturación-Idioma*
- 10-15) Traccia seguente o precedente / Prev./Next track / Trace suivante ou précédente / Stück davor bzw. danach
Pista siguiente-precedente
- 11) Selezione sorgenti / Switch A/V / Sélection sources / Wahl der A/V-Quelle / Selección Fuentes
- 12) Seleziona USB o SD card / Switch to USB and SD card / Sélection USB ou SD card / Wahl USB oder SD-Card
Selecciona USB o SD card
- 13) Visualizza tempo di riproduzione / Show current status / Visualise temps de reproduction
Aufgelaufene Wiedergabezeit / Visualiza el tiempo de reproducción
- 14) Ripetizione traccia / Repeat playing / Répétition trace / Stück wiederholen / Repetición Pista
- 16) Zoom
- 18) Cambio lingua / Selection language / Sélection langue / Sprache ändern / Cambio idioma
- 19) Menù settaggi / Menu setup / Menu réglage / Einstellungs-Menü / Menú ajustes
- 20) Stop

* La regolazione si effettua tramite i tasti Vol+ e Vol- / Can be adjusted through Vol+ and Vol- / * Le réglage se fait à travers les touches Vol+ et Vol-
* Die Einstellung erfolgt durch die Tasten Vol+ und Vol- / *Los ajustes se efectúan mediante las teclas Vol.+ y Vol.-

FUNZIONI SETTAGGIO • SETTING FUNCTION • FONCTIONS DE REGLAGES EINSTELLUNG AUF • AJUSTES FUNCIONES USB, MMC/SD CARD

ATTENZIONE / ATTENTION / WICHTIG

Per accedere al setup è necessario che si inserisca una SD card o una chiavetta USB / To see setup menu insert SD or USB / Pour accéder au Setup, il faut nécessairement que une SD card ou une clé USB soit introduite / Um die Einstellungen vornehmen zu können, muss eine SD-Karte oder ein USB-Stift eingegeben sein. / Para acceder al Setup es necesario que sea insertada la tarjeta de memoria SD card o una Pen Drive USB.



I Premere **⏻** per accendere, quindi premere SETUP sul telecomando, premere **▶**, scegliere i sottomenu come TV System, Screen saver, TV Type default che verranno mostrati sullo schermo.

Per esempio selezionare il sottomenu TV system (come figura), quindi premere **▼** e verranno mostrate altre opzioni, premere **◀▶ ▼▲** per selezionare e ENTER per confermare. Per uscire premere **▲**.

La stessa operazione può essere utilizzata per altri sottomenu.

GB Press **⏻** to power on the device, then press "SETUP" on remote control. Press **▶** to select the submenus as TV SYSTEM, SCREEN SAVER, TV TYPE, PASSWORD, RATING, DEFAULT will be shown on the screen. Press "ENTER" to adjust the selected function by **◀▶ ▼▲**. EXAMPLE: press "ENTER" on the TV SYSTEM menu, then press **▼** and more option will be shown. Press **▼** to select and "ENTER" to confirm. Press **▲** to exit. Same operation for all other functions.

F Appuyer **⏻** pour allumer, ensuite SETUP sur la télécommande, appuyer **▶**, et les sous menu suivants TV SYSTEM, SCREEN SAVER, TV TYPE, PASSWORD, RATING, DEFAULT apparaîtront sur l'écran. Par exemple sélectionner le sous menu TV SYSTEM comme fait voir la figure, ensuite appuyer **▼** et d'autres options seront visibles, appuyer **◀▶ ▼▲** pour sélectionner et ENTER pour confirmer. Pour sortir, appuyer **▲** la même opération peut être utilisée pour d'autres sous menu.

D Taste **⏻** drücken, um das Gerät einzuschalten. Dann SETUP auf der Fernbedienung drücken. Dann **▶** drücken, um zwischen den Unter-Menüs TV System, Screen Saver, TV Type, Default zu wählen, die auf dem Bildschirm erscheinen.

Beispiel: Unter-Menü „TV System“ wählen (siehe Abbildung), dann Taste **▼** drücken, sodass alle weiteren Funktionen ausgewiesen werden. Jetzt **◀▶ ▼▲** drücken, um die gewünschte Funktion zu wählen. Dann mit ENTER bestätigen. Taste **▲** drücken, um das Menü wieder zu verlassen. Dieselbe Vorgehensweise gilt auch für alle weiteren Unter-Menüs.

E Presionar **⏻** para encender, después presionar SETUP en el mando a distancia, presionar **▶** y sub menú como TV System, Screen saver, TV Type default serán mostrados en la pantalla.

Por ejemplo seleccionar el sub menú TV system (como se muestra), a continuación presionar **▼** y serán mostradas las demás opciones, presionar **◀▶ ▼▲** para seleccionar y ENTER para confirmar. Para salir presionar **▲**. La misma operación puede ser utilizada para los demás sub menú



I Premere **◀▶ ▼▲** per tornare al menu principale, e premere **▶** per andare al **🗨️** menu, premere **▼**, verranno mostrati sottomenu come OSD LANGUAGE, AUDIO LANGUAGE, SUBTITLE LANGUAGE. Ad esempio, selezionare OSD Language (come da figura), quindi premere **▼**, maggiori opzioni verranno mostrate, quindi premere **▼** e ENTER per conferma. Per uscire premere **▲**. La stessa operazione può essere utilizzata per gli altri sottomenu.

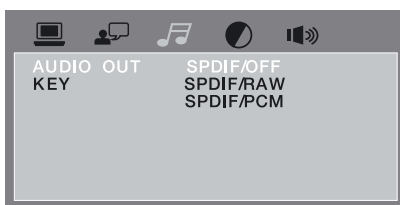
GB Press **◀▶ ▼▲** to return on main menu, then press **▶** to go on **🗨️** menu. Press **▼** to select the submenus as OSD LANGUAGE, AUDIO LANGUAGE, SUBTITLE LANGUAGE will be shown on the screen. Press "ENTER" to adjust the selected function by **◀▶ ▼▲**. EXAMPLE: press "ENTER" on the OSD LANGUAGE menu, then press **▼** and more option will be shown. Press **▼** to select and "ENTER" to confirm. Press **▲** to exit. Same operation for all other functions.

F Appuyer **◀▶ ▼▲** pour retourner au menu principal, appuyer **▶** pour aller au **🗨️** menu, appuyer **▼** et les sous menu suivant seront visualisés: OSD LANGUAGE, AUDIO LANGUAGE, SUBTITLE LANGUAGE. Par exemple sélectionner OSD Language (comme fait voir la figure), ensuite appuyer **▼** plus d'options seront visibles, ensuite appuyer **▼** et ENTER pour confirmer. Pour sortir appuyer **▲**. la même opération peut être utilisée pour les autres sous menu.

D Taste **◀▶ ▼▲** drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Dann Taste **▶** drücken, um zum Menü **🗨️** zu gelangen. Jetzt Taste **▼** drücken, sodass die Unter-Menüs OSD LANGUAGE, AUDIO LANGUAGE, SUBTITLE LANGUAGE erscheinen werden.

Beispiel: OSD LANGUAGE wählen (siehe Abbildung). Dann Taste **▼** drücken, sodass alle weiteren Funktionen aufgeführt werden. Jetzt nochmals Taste **▼** drücken und mit ENTER bestätigen. Um das Menü wieder zu verlassen, Taste **▲** drücken. Dieselbe Vorgehensweise gilt auch für alle weiteren Unter-Menüs

E Presionar **◀▶ ▼▲** Para volver al menú principal, y presionar **▶** Para ir al **🗨️** menú. Presionar **▼**, serán mostrados los sub menú como OSD LANGUAGE, AUDIO LANGUAGE, SUBTITLE LANGUAGE. Ejemplo, Seleccionar OSD Language (como se muestra), después presionar **▼**, más opciones serán mostrados, después presionar **▼** y ENTER para confirmar. Para salir presionar **▲**. La misma operación puede ser utilizada para los demás sub menú.



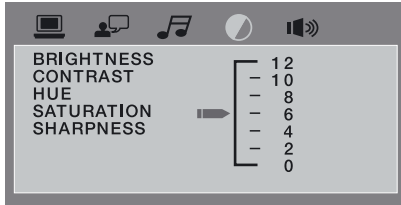
I Premere **◀▶ ▼▲** per tornare al menu principale, quindi premere **▶** per andare al **🎵** menu, premere **▶**, verranno mostrati sottomenu come AUDIO OUT, KEY. Ad esempio, selezionare AUDIO OUT (come da figura), quindi premere **▼**, maggiori opzioni verranno mostrate, quindi premere ENTER per conferma. Per uscire premere **▲**. La stessa operazione può essere utilizzata per gli altri sottomenu.

GB Press **◀▶ ▼▲** to return on main menu, then press **▶** to go on **🎵** menu. Press **▶** to select the submenus as AUDIO OUT AND KEY will be shown on the screen. Press "ENTER" to adjust the selected function by **◀▶ ▼▲**. EXAMPLE: press "ENTER" on the AUDIO OUT menu, then press **▼** and more option will be shown. Press **▼** to select and "ENTER" to confirm. Press **▲** to exit. Same operation for all other functions.

F Appuyer ◀▶ ▼▲ pour retourner au menu principal, ensuite appuyer ▶ pour aller au 🎵 menu, appuyer ▶ les sous menu suivant seront montrés: AUDIO OUT, KEY. Exemple: sélectionner AUDIO OUT (comme fait voir la figure), et donc appuyer ▼ plus d'options seront visibles, ensuite appuyer ENTER pour confirmer. Pour sortir, appuyer ▲. la même opération peut être utilisée pour les autres sous menu.

D Taste ◀▶ ▼▲ drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Dann Taste ▶ drücken, um zum Menü 🎵 zu gelangen. Jetzt Taste ▶ drücken, sodass die Unter-Menüs AUDIO OUT, KEY erscheinen werden. Beispiel: AUDIO OUT wählen (siehe Abbildung). Dann Taste ▼ drücken, sodass alle weiteren Funktionen aufgeführt werden. Jetzt mit ENTER bestätigen. Um das Menü wieder zu verlassen, Taste ▲ drücken. Dieselbe Vorgehensweise gilt auch für alle weiteren Unter-Menüs.

E Presionar ◀▶ ▼▲ Para volver al menú principal, después presionar ▶ Para ir al 🎵 menú, presionar ▶ serán mostrados sub menú como AUDIO OUT, KEY. Ejemplo seleccionar, AUDIO OUT (como se muestra), A continuación presionar ▼, más opciones serán mostradas, y a continuación presionar ENTER para confirmar. Para salir presionar ▼. La misma operación puede ser utilizada para los demás sub menú.



I Premere ◀▶ ▼▲ per tornare al menu principale, quindi premere ▶ per andare al 🎵 menu, premere ▶, verranno mostrati sottomenu come BRIGHTNESS, CONTRAST HUE... Ad esempio, selezionare BRIGHTNESS (come da figura), quindi premere ▼, maggiori opzioni verranno mostrate, quindi premere ▼ e ENTER per conferma. Per uscire premere ▲. La stessa operazione può essere utilizzata per gli altri sottomenu.

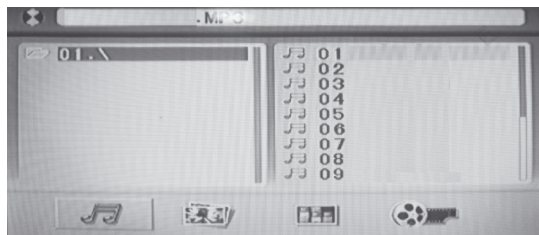
GB Press ◀▶ ▼▲ to return on main menu, then press ▶ to go on 🎵 menu. Press ▶ to select the submenus as BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE, SATURATION, SHARPNESS will be shown on the screen. Press "ENTER" to adjust the selected function by ◀▶ ▼▲. EXAMPLE: press "ENTER" on the BRIGHTNESS menu, then press ▼ and more option will be shown. Press ▼ to select and "ENTER" to confirm. Press ▲ to exit. Same operation for all other functions.

F Appuyer ◀▶ ▼▲ pour retourner au menu principal, ensuite appuyer ▶ pour aller au 🎵 menu. Appuyer ▶, les sous menu suivants seront montrés: BRIGHTNESS, CONTRAST HUE.... Exemple: sélectionner BRIGHTNESS (comme fait voir la figure), donc appuyer ▼, plus d'options seront visibles, donc appuyer ▼ et ENTER pour confirmer. Pour sortir appuyer ▲. La même opération peut être utilisée pour les autres sous menu.

D Taste ◀▶ ▼▲ drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Dann Taste ▶ drücken, um zum Menü 🎵 zu gelangen. Jetzt Taste ▶ drücken, sodass die Unter-Menüs BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE erscheinen werden. Beispiel: BRIGHTNESS wählen (siehe Abbildung). Dann Taste ▼ drücken, sodass alle weiteren Funktionen aufgeführt werden. Nun Taste ▲ drücken und mit ENTER bestätigen. Um das Menü wieder zu verlassen, Taste ... drücken. Dieselbe Vorgehensweise gilt auch für alle weiteren Unter-Menüs.

E Presionar ◀▶ ▼▲ para volver al menú principal, a continuación presionar ▶ para ir al 🎵 menú, presionar ▶ serán mostrados sub menú como BRIGHTNESS, CONTRAST HUE... Ejemplo, seleccionar BRIGHTNESS (como se muestra), A continuación presionar ▼ más opciones serán mostrados a continuación presionar ▼ y ENTER para confirmar, Para salir presionar ▲. La misma operación puede ser utilizada para los demás sub menú.

**ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DI USB E MMC/SD CARD • INSTRUCTIONS FOR USE USB-KEY AND/OR MMC/SD-CARD
INSTRUCTION POUR L'USAGE DE L'USB ET MMC/SD CARD • ANWEISUNGEN BEI ANWENDUNG VON USB UND
MMC/SD-CARD • INSTRUCCIONES PARA UTILIZAR LA USB Y MMC/SD CARD**



I Dopo aver inserito la USB, MMC/SD card, VM155 cercherà automaticamente le foto, la musica i video e i giochi caricati. Il tempo di caricamento varia in base alla dimensione della USB O SD/MMC CARD e dalla quantità di dati caricati ed è necessario attendere la schermata principale. Effettuata la ricerca, si entrerà automaticamente nella prima directory, dove i file MP3 saranno raggruppati. Quindi dalla prima directory suonerà il primo brano, la barra in alto si fermerà alla posizione 01, come da immagine: • Premere ◀▶ ▼▲ per selezionare la directory che vuoi venga eseguita nella Directories Zone, quindi premere Enter per far partire la prima canzone della directory, premere ◀▶▶▶ per scegliere la canzoni che preferisci. • Premere Zoom per avvicinare o allontanare l'immagine.

GB After inserting USB/SD/MMC support, the VM155 will automatically search all the files stored inside. The upload time can change due to the size of the USB SD/MMC Card and the stored files. It will play the first MP3 song on the first directory. Press ◀▶ ▼▲ to select directory, files or main selection (AUDIO/PICTURES/GAMES/MOVIES). • Press "ENTER" on the remote control to select directory/files you want to play. • Press "ZOOM" to zoom in/out picture.

F Après avoir inséré une USB, MMC/SD, le VM155 fera la recherche automatique des photos, de la musique, des vidéos et des jeux qui se trouvent. Le temps de chargement varie selon la dimension de l'USB ou SD/MMC CARD et de la quantité de données chargées; il faut nécessairement attendre l'apparition de la page principale. Une fois la recherche effectuée, on entrera automatiquement dans la première directory, où seront regroupés les fichiers MP3. Donc à partir de la première directory jouera le premier morceau, la barre en haut se fixera à la position 01, comme fait voir l'image: Appuyer ◀▶ ▼▲ pour sélectionner dans la Directories Zone la directory à exécuter, donc appuyer Enter pour faire commencer la première chanson de la directory, appuyer ◀▶▶▶ pour choisir le morceau préféré. Appuyer Zoom pour rapprocher ou éloigner l'image.

D Nachdem der USB-Stift bzw. die MMC/SD-Karte eingegeben worden ist, sucht der VM155 automatisch die eingespeicherten Fotos, Musikstücke, Filme und Spiele. Die Reaktionszeit richtet sich ganz nach der Größe des USB-Stifts bzw. der SD/MMC-Karte und dem Umfang der eingespeicherten Daten. Es besteht deshalb die Notwendigkeit, so lange zu warten, bis das Haupt-Menü erscheint. Das Gerät sucht und geht automatisch in die erste Liste (Directory), wo alle MP3-Dateien angesammelt sind. Aus der ersten Liste wird nun das erste Musikstück gespielt. Wie abgebildet, bleibt der obere Querbalken auf 01 stehen: jetzt Taste ◀▶ ▼▲ verwenden, um eine andere Liste aus der Listen-Zone zu wählen. Jetzt mit den Tasten ◀▶▶▶ das gewünschte Musikstück wählen. Zoom drücken, um das Bild zu nähern oder zu entfernen.

E Después de insertar la USB, MMC/SD card, La VM155 buscará automáticamente las fotos la música, los videos y los juegos grabados. El tiempo de carga varia en base a la dimensión de la USB o SD/MMC CARD y de la cantidad de datos cargados, es imprescindible atender a la pantalla principal. Efectuada la búsqueda se entrará directamente en el primer directorio donde los archivos MP3 serán recogidos. Después desde el primer directorio empezará a tocar la primera canción, la barra en alto se parará a la posición 01, como se muestra en la imagen: • Presionar ◀▶ ▼▲ para seleccionar el directorio que prefieres que sea ejecutado en la Directories Zone, presionar Enter para que inicie la primera canción del directorio, presionar ◀▶▶▶ para elegir la canción que prefieres. • Presionar Zoom para acercar o alejar la imagen.



Files MP3 in esecuzione
Current playing folder name
Fichiers MP3 en exécution
Momentan gespielte MP3-Dateien
Archivos MP3 actualmente en ejecución



Files jpeg in esecuzione
Currently playing JPEG files
Fichiers jpeg en exécution
Momentan gespielte Jpeg-Dateien
Archivos JPEG actualmente en ejecución



Gioco in esecuzione
Currently playing game files
Jeu en exécution
Momentan laufendes Video-Spiel
Juego actualmente en ejecución



Filmato in esecuzione
Currently playing game movies files
Vidéo en exécution
Momentan laufender Film
Película actualmente en ejecución

Attenzione i giochi presenti sulla SD Card sono a scopo puramente dimostrativo e liberi da licenza. Alcuni potrebbero non funzionare correttamente o anche solo parzialmente.

Attention: the games available on the SD-Card are meant for demonstration-purposes only, and are free from Licensing. Certain games might not work correctly or work only in part.

Attention: les jeux présents sur la SD card sont à but purement démonstratif et n'ont pas de licence. Certains pourraient ne pas fonctionner correctement ou même partiellement.

Wichtig: die Video-Spiele, die sich auf der SD-Karte befinden, dienen einzig dem Vorführungszweck und sind Lizenz-frei. Einige davon könnten nicht korrekt oder nur teilweise funktionieren.

Atención: los juegos presentes en la tarjeta de memoria son para demostración Y libre de licencia. Algunos podrían no funcionar correctamente o incluso funcionar parcialmente.



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C • 42124 Reggio Emilia (Italy) • Tel. ++39 0522 941621 • Fax ++39 0522 942452 • www.phonocar.com • e-mail: info@phonocar.it

FRANCE

Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien • Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr • e-mail: info@phonocar.fr

DEUTSCHLAND

71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 • Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 • www.phonocar.de • e-mail: info@phonocar.de

ESPAÑA

Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO • Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 • e-mail: info@phonocar.es